Nº 1150 Prot. n. 11 Req. fls. 364

Secretaria da Agricultura

Directoria de Terras, Colonisação e Immigração

Anno: 1921

5
53

Data 29 de Setembro de 1921

"FRANCA"

Interessado Salicco Gio[illegible] João

Assumpto Pedindo pagamento da quantia que des[illegible] com o seu transporte e o da sua familia do porto de Napoles ao de Santos.

ARCHIVO DO ESTADO

Arnaldo Bastos 3º Offal

Ao Sr. Moraes
6/10/1921

B. Pt 13, n. 5-578

Fazenda Olhos d'Agua, Estação de Franca
29 de Setembro 1921.

Exmo Sr. Dr Secretario de Estado dos Negocios da Agricultura, Commercio e Obras Publicas do Estado de São Paulo.

Salicco Giovanni, immigrante, chegado ao porto de Santos no dia 3 de Junho 1921 pelo vapor Francesca procedente do porto de Napoles, achando-se localisado, com sua familia (composta de sua mulher Gentilizza Giuseppa de 51 annos seus filhos Stante Donato de 15, Stante Guerino de 12, Stante Vito de 10 e Stante Natalina de 18 annos) na fazenda do Snr Pedro Aimola na estação da Franca, conforme prova com os documentos, e tendo pago sua passagem daquelle porto ao de Santos, vem, respeitosamente pelo presente, requerer digne-se V. Excia, de accordo com a lei, autorisar a restituição, ao supplicante, da importancia de L. 9075 despendida com o seu transporte, conforme o recibo junto ao presente.

Franca 29 Setembro de 1921

A rogo de Salicco Giovanni, por não saber ler nem escrever

Vicente [illegible]

Tta José Evan[illegible] da Cruz

Pr José Manjolin

Departamento Estadual do Trabalho
S. PAULO
OUT 7 1921
Director

(1150) 11 Reg. p. 364

verd.e as tres firmas retro.
Franca, 30 de Setembro 1921.
Em test.º da verd.e
Gaudencio Lopes Junior

Reconhecer no TAB.ão FIRMO
Rua Quitanda, 1. — S. PAULO

Fazenda Olhos d'Agua, Estação de
Franca 29 de Setembro 1921.

Attesto que o Snr Salicco Giovanni com sua familia composta de sua mulher Gentilizza Giuseppa, seus filhos Stante Donato, Stante Guerino, Stante Vito e Stante Natalina, está localisado na minha fazenda.

Franca 29 de Setembro de 1921
A rog. de Pietro Sgmota por não saber
ler – Joaquim Antonio de Lima
Ta. José Evangelista da Cruz
Ta. José Maniglia

Rco verdas. as retro firmas supra.
Franca, 30 de Setembro – 1921.
Em test.o da verde.
Gaudencio Lopes Junior

Reconhecer no TAB.AO FIRMO
Rua Quitanda, 1. — S. PAULO

Rocca San G.

N° 82

COMUNE DI CHIEUTI

Estratto dal registro degli atti di nascita del Comune di Chieuti dell'anno millenovecentotre

Diritti e fatti
Cent. Cinquanta
Il Segretario
Spogli

Numero 82. Stante Natalina

L'anno millenovecentotre, addì ventiquattro di Dicembre a ore antimeridiane undici e minuti trenta, nella Casa Comunale.

Avanti di me Spogli Raffaele Segretario delegato con atto del Sindaco in data sette aprile ultimo scorso debitamente approvato, ed Ufficiale dello Stato Civile del Comune di Chieuti, è comparso Stante Antonio, di anni trentasei, contadino, nato in Fossacesia domiciliato in Chieuti, il quale mi ha dichiarato che alle ore antimeridiane tre e minuti quindici, del dì ventidue del corrente mese, nella casa posta in Giroesterno al numero quattro, da Gentileza Maria Giuseppa, contadina, sua moglie, seco lui convivente è nato un bambino di sesso femminile che egli mi presenta, e a cui dà il nome di Natalina.

A quanto sopra e a questo atto sono stati presenti quali testimoni De Filippis Giacomo, di anni trentasette, contadino, e Ruberto Raffaele di anni trenta=

cinque, contadino, entrambi residenti in questo Comune.
Letto il presente atto a tutti gl'intervenuti, si è
da me soltanto sottoscritto, avendo il dichiarante
ed i testimoni detto di essere analfabeti = L'Ufficia=
le dello Stato Civile = Firmato = Ra. Spogli;
Visto per copia conforme al suo originale che si ri=
lascia su carta di competente valore a richie=
sta della interessata.

Chieuti 6 OTT. 1920

COMUNE DI CHIEUTI

L'UFFICIALE di STATO CIVILE

R. Spogli

V.° Per la legalizzazione della fir-
ma del Sig. Spogli
Ufficiale dello Stato Civile
di Chieuti
10 ottobre 1920.
Lucera
Il Presidente del Tribunal.
Il V. Cancelliere
F. Tortorizi

MARCA DA BOLLO
LIRE 0,70
LIRE CINQUE

VITTORIO EMANUELE III RE D'ITALIA
DIRITTI AMMINISTRATIVI
LIRE 1,35

MINISTERO DI GRAZIA GIUSTIZIA E DEGLI AFFARI DI CULTO
Visto per la legalizzazione della firma
di ....
Roma 7 OTTOBRE 1920
L'UFFICIALE INCARICATO

Bosco

MINISTERO DEGLI AFFARI ESTERI
SI ATTESTA L'AUTENTICITA' DELLA FIRMA
DEL SIG. BOSCO
ROMA 8 OTTOBRE 1920
D'ORDINE DEL MINISTRO

MINISTERO DEGLI AFFARI ESTERI · LEGALIZZAZIONI

L. 1

N° 33
Rocca I

COMUNE DI CHIEUTI

Estratto dal registro degli atti di nascita del Comune di Chieuti dell'anno mille novecentosei

Numero 33 - Stante Donato

Diritti esatti Cent.i Cinquanta
Il Segretario
Spogli

COMUNE DI CHIEUTI

L'anno millenovecentosei, addì ventiquattro di Maggio a ore antimeridiane otto e minuti quaranta, nella Casa Comunale.

avanti di me Spogli Raffaele segretario delegato con atto del Sindaco in data sette aprile mille novecentotre, debitamente approvato ed Uffiziale dello Stato Civile del Comune di Chieuti è comparso Stante Antonio, di anni trentanove, contadino, nato in Fossacesia domiciliato in Chieuti, il quale mi ha dichiarato che alle ore antimeridiane nove e minuti cinquanta, del dì ventidue del corrente mese, nella casa posta in Gisoesterno al numero quarantotto, da Gentilezza Maria Giuseppa, sua moglie, contadina, secolui convivente è nato un bambino di sesso maschile che egli mi presenta, e a cui dà il nome di Donato.

A quanto sopra e a questo atto sono stati presenti quali testimoni Curso Michele, di anni sessantasei, contadino, e D'andrea Giovanni di anni

sessantasette, contadino, entrambi residenti in questo Comune.

Letto il presente atto a tutti gl'intervenuti, si è da me soltanto sottoscritto, avendo il Dichiarante ed i testimoni detto di essere analfabeti = L'Uffiziale dello Stato Civile = Firmato = R. Spogli.

Visto per copia conforme al suo originale che si rilascia su carta di competente valore a richiesta dello interessato.

Chieuti 6 OTT. 1920

L'UFFICIALE di STATO CIVILE

R. Spogli

COMUNE DI CHIEUTI

V.° Per la legalizzazione della firma del Sig. Spogli Ufficiale dello Stato Civile di Chieuti

Lucera 10 Ottobre 1920.

Il Presidente del Tribunale

Il V. Cancelliere

S. Tarlizzi

TRIBUNALE CIVILE E PENALE LUCERA

VITTORIO EMANUELE III RE D'ITALIA
ATTI AMMINISTRATIVI
LIRE 1,35

MARCA DA BOLLO
LIRE 0,70
LIRE CINQUE

MINISTERO della GIUSTIZIA e degli AFFARI di CULTO
V° per la legalizzazione della firma
di [illegible]
ROMA 7 ottobre 1926
L'UFFICIALE INCARICATO

MINISTERO DEGLI AFFARI ESTERI
SI ATTESTA L'AUTENTICITA' DELLA FIRMA
DEL SIG. BOSCO
ROMA 8 OTTOBRE 19[illegible]
D'ORDINE DEL MINISTRO

FAC. IND. LIRE 9 A POSTO

Da consegnarsi al passeggiere

N. ~~208~~ 208

~~67~~ 67

"COSULICH"

Società Triestina di Navigazione - Trieste

AGENZIA DI NAPOLI

ANDREA e FILIPPO LAURIA AGENTS — VIA S. ASPRENO 15-21 NAPLES

HOSPEDARIA DE IMMIGRANTES SÃO PAULO 6 JUN 1921 — ESPONTANEOS

BIGLIETTO D'IMBARCO PER N. tre ½ POSTI DI TERZA CLASSE

al prezzo di L. it. 1650 *per ogni posto*

Sul Vapore Francesca *di bandiera Italiana*

che partirà da **NAPOLI** *il* 13 MAG 1921 *per* **SANTOS**

toccando di scalo i porti di **ALMERIA LAS PALMAS RIO**

Durata del viaggio giorni 23 *(compreso le fermate nei porti di scalo)*

5774/0

	NOME E COGNOME		POSTI interi	mezzi	quarti	nulli
1	Gentilizza Giuseppa	51	1			
2.	figlio Stante Donato	14	1			
3.	" " Guerino	11	1			
4.	" " Vito	9		1		
5.						
6.						
7.						
8.						
L.	*Retribuzione pel trasporto, della stazione a bordo giusta tariffa approvata dall' Ispettorato. Totale*		3	1		

PIROSCAFO	Stazza lorda	Stazza netta	Velocità miglia all'ora	durata del viaggio giorni
Pres. Wilson	12578	6734	15	
Argentina	5537	3496	13	
Belvedere	7391	4448	11. —	—
Columbia	5537	3209	11. —	—
Francesca				
Sofia				

Il presente biglietto da diritto all'imbarco gratuito di 100 Kg. di bagaglio purchè non superi il volume di mezzo metro cubo ad ogni posto. L'eccedenza bagaglio è tassata in ragione di L. it. **1,50** per ogni decimo di metro cubo. Il passeggiero ha diritto a tre razioni al giorno.

DISTINTA

Pagamento parziale fatto al Rappresentante L.

Saldo pagabile in Napoli prima dell'imbarco »

Totale L. it.

p. Il Vettore
"COSULICH"
Società Triestina di Navigazione - Trieste
IL PROCURATORE

Napoli, li 192

VAC. 27=5.

Il computo dei posti va fatto così: fino ad un anno compiuto s'intende imbarcato a posto nullo, da un anno a 5 anni non compiti a quarto di posto, da 5 a 10 non compiti a mezzo posto ed a posto intero da 10 anni compiti in su.

Incassato il saldo suddetto Agenti

Napoli, li 12 5 1921

L. 9. 0 ...

Elenco dei generi Alimentari per la tabella A		Lunedì	Martedì	Mercoledì	Giovedì	Venerdì	Sabato	Domenica	Totale delle quantità dei generi da distribuirsi nella settimana	
Pane fresco di puro frumento di buona qualità e cottura	gr.	500	500	500	500	500	500	500	Kg.	3,500
Carne di bue fresca	»	[illegible]	150	150	300	—	150	300	»	1,350
Carne in conserva (c)	»	(vedi Nota c)							»	0,100
Pasta di buona qualità di puro grano duro	»	250	150	200	150	250	70	250	»	1,320
Riso italiano di buona qualità	»	—	80	—	80	—	80	—	»	0,240
Baccalà	»	—	100	—	—	100	—	—	»	0,200
Tonno all'olio	»	—	—	80	—	—	40	—	»	0,120
Acciughe salate ben ripulite	»	—	—	5	—	30	—	—	»	0.035
Sottaceti	»	40	—	—	40	—	—	—	»	0,080
Formaggio grattuggiato	»	25	25	—	25	—	—	25	»	0,100
Olio uliva puro di buona qualità	»	—	15	40	—	40	15	—	»	0,125
Aceto di vino	»	10	10	10	—	10	10	10	»	0,060
Lardo	»	15	10	10	15	—	15	15	»	0,080
Fagiuoli	»	—	—	—	—	100	—	—	»	0,100
Ceci	»	—	—	50	—	—	50	—	»	0,100
Lenticchie	»	—	—	50	—	50	—	—	»	0,100
Piselli secchi	»	—	30	—	—	—	30	30	»	0,090
Cipolle	»	—	100	50	50	50	50	-	»	0,300
Patate mondate	»	100	100	50	100	100	100	—	»	0,550
Conserva di pomodoro di buona qualità	»	15	15	10	15	10	10	15	»	0,090
Sale	»	15	15	15	15	15	15	15	»	0,105
Pepe	»	1/4	1/4	1/4	1/4	1/4	1/4	1/4	»	0,00175
Caffè di buona qualità	»	15	15	15	15	15	15	15	»	0,105
Zucchero	»	20	20	20	20	20	20	20	»	0,140
Vino italiano a 12	litri	0,5	0,5	0,5	0,5	0,5	0,5	0,5	Litri	3,5
Uova	N.	—	—	—	—	—	1	—	N.	1

c) È fatta facoltà di sostituirla alla carne fresca, non più di una volta per settimana.

TABELLE ed istruzioni relative al vitto degli emigranti approvato con decreto ministeriale del 18 maggio 1911

Tabella A *indicante la composizione dei pasti nei diversi giorni della settimana*

1. Pasto	2. Pasto
Lunedì	
Pasta asciutta alla conserva di pomodoro. Stufatino di carne con patate	Patate in brodo. Carne lessa con sottaceti
Martedì	
Pasta asciutta al sugo. Carne a ragù con cipolle cotte.	Riso e piselli al magro. Baccalà in bianco con patate in insalata.
Mercoledì	
Minestrone di pasta e ceci. Carne in umido con lenticchie.	Pasta all'aglio e olio e acciughe. Tonno con insalata di patate e cipolle.
Giovedì	
Pasta asciutta al sugo. Carne a ragù con patate.	Riso in brodo con verdura. Carne lessa con sottaceti e con insalata di verdura.
Venerdì	
Pasta all'acciuga. Baccalà in umido con patate	Pasta e lenticchie al magro Acciughe con insalata di fagiuoli e cipolle.
Sabato	
Pasta e ceci al lardo. Carne in umido con patate.	Riso e piselli al magro. Tonno e 1 uovo sodo con insalata di patate e cipolle
Domenica	
Pasta asciutta al sugo. Carne a ragù con piselli.	Pasta e verdura in brodo. Carne lessa con verdura fresca in insalata.

In uno dei pasti della settimana sarà consentito l'uso della carne in conserva, invece di carne fresca.

ESTRATTO DAL TESTO UNICO LEGGE SULL'EMIGRAZIONE 13 NOVEMBRE 1919 N. 2205

Art. 37 - Sono devolute alla giurisdizione degli Ispettori dell'emigrazione nei porti d'imbarco qualunque ne sia il valore:

I - Le controversie fra emigranti transoceanici e vettori o loro rappresentanti che nascono dal contratto di trasporto o dagli atti preliminari di esso o comunque siano al medesimo connesse o che insorgano nell'applicazione delle leggi sull'emigrazione, e le azioni pel medesimo progetto, che sono promosse dagli emigranti o dai passeggieri di terza classe o di classe equivalente di nazionalità italiana, rimpatriati su piroscafi inscritti in patente di vettore o muniti di licenza consolare.

Art. 40 - I giudizi avanti l'ispettore dell'emigrazione sono promossi con semplici reclami ai Regi funzionari dell'emigrazione, ai Regi commissari di cui all'art. 7, ai prefetti, ai sindaci, ai sottoprefetti, alle autorità di pubblica sicurezza, ai Regi uffici diplomatici e consolari, ai Comitati mandamentali e comunali per l'emigrazione o alle Società di patronato riconosciute dal Commissariato dell'emigrazione.

Il reclamo può essere presentato per iscritto su carta libera, o a voce, in quest'ultimo caso deve tosto essere raccolto nelle forme stabilite dal regolamento

Art. 41 - Le azioni accennate nel precedente art. 37, n. 1, salvo il caso previsto nell'art. 43, si prescrivono col decorso di un anno dal giorno in cui ebbe inizio o doveva iniziarsi il viaggio di andata e nel caso dei viaggi di ritorno dal giorno dello sbarco in Italia.

Il reclamo può essere presentato da un minorenne quando egli abbia trattato l'imbarco, o dalla persona cui il minorenne è legalmente affidato, e nel caso di biglietti prepagati può essere presentato così dall'acquirente del biglietto come dal beneficiario.

Art. 48 - Qualunque transazione fatta senza l'intervento dell'Ispettore non è valida finchè non sia da lui approvata.

Art. 61 - Ogni patto inteso a derogare dalla competenza giurisdizionale stabilita dalla presente legge o avente per iscopo la cessione dei diritti che possano competere agli emigranti contro i vettori è nullo di pieno diritto.

Art. 62 - Tutte le carte e gli atti relativi al procedimento avanti gli ispettori dell'emigrazione, i Collegi probovirali e la Commissione centrale, comprese le decisioni, sono esente da ogni tassa di bollo e di registro quando siano richiesti nell'interesse esclusivo degli emigranti.

64 PAG. IND. LIRE 9 A POSTO

Da consegnarsi al passeggiere

ANDREA E FILIPPO LAURIA AGENTS — VIA S. ASPRENO 15-21 NAPLES

N. 210

"COSULICH"

Società Triestina di Navigazione - Trieste

AGENZIA DI NAPOLI

BIGLIETTO D'IMBARCO PER N. uno POSTI DI TERZA CLASSE

al prezzo di L. it. 1650 *per ogni posto*

Sul Vapore Francesca *di bandiera Italiana*

che partirà da **NAPOLI** *il* 13 MAG 1921 *per* SANTOS

toccando di scalo i porti di ALMERIA LAS PALMAS RIO

Durata del viaggio giorni 23 *(compreso le fermate nei porti di scalo)*

HOSPEDARIA DE IMMIGRANTES S. PAULO JUN 6 1921 Livro ... Fls. ... ESPONTANEOS

NOME E COGNOME		POSTI interi	POSTI mezzi	POSTI quarti	POSTI nulli
1	Stanti Natalina	18	1		
2.					
3.					
4.					
5.					
6.					
7.					
8.					
Retribuzione pel trasporto, della stazione a bordo L.	*giusta tariffa approvata dall' Ispettorato. Totale*		1		

PIROSCAFO		Stazza	Velocità	durata del viaggio giorni
Pres. Wils...	12 ?73	6734	15.—	
Argentina	[illegible]	[illegible]	11 1/2	
Belvedere	7?01	4443	11.—	—
Columbia	[illegible]	[illegible]	11.—	
Francesca	?1?3	3315	11.—	
Sofia	[illegible]	[illegible]	11.—	

ISPETTORATO EMIGRAZIONE NAPOLI

Il presente biglietto dà diritto all'imbarco gratuito di 100 Kg. di bagaglio purchè non superi il volume di mezzo metro cubo ad ogni posto. L'eccedenza bagaglio è tassata in ragione di L. it. **1,50** per ogni decimo di metro cubo. Il passeggiero ha diritto a tre razioni al giorno.

DISTINTA

Pagamento parziale fatto al Rappresentante L.

Saldo pagabile in Napoli prima dell'imbarco

Totale L. it.

VAC. 27=5

Napoli, li 192

p. Il Vettore

"COSULICH"

Società Triestina di Navigazione - Trieste

IL PROCURATORE

Il computo dei posti va fatto così — fino ad un anno compito s'intende imbarcato a posto nullo, da un anno a 5 anni non compiti a quarto di posto, da 5 a 10 non compiti a mezzo posto ed a posto intero da 10 anni compiti in su.

Incassato il saldo suddetto

Agenti

Napoli, li 12 - 5 - 1921

Elenco dei generi Alimentari per la tabella A		Lunedì	Martedì	Mercoledì	Giovedì	Venerdì	Sabato	Domenica	Totale delle quantità dei generi da distribuirsi nella settimana	
Pane fresco di puro frumento di buona qualità e cottura	gr.	500	500	500	500	500	500	500	Kg.	3,500
Carne di bue fresca	»	300	150	150	300	—	150	300	»	1,350
Carne in conserva (c)	»	Eventuale vedi Nota 2							»	0,100
Pasta di buona qualità di puro grano duro	»	250	150	200	150	250	70	250	»	1,320
Riso italiano di buona qualità	»	—	80	—	80	—	80	—	»	0 240
Baccalà	»	—	100	—	—	100	—	—	»	0,200
Tonno all'olio	»	—	—	80	—	—	40	—	»	0,120
Acciughe salate ben ripulite	»	—	—	5	—	30	—	—	»	0.035
Sottaceti	»	40	—	—	40	—	—	—	»	0,080
Formaggio grattuggiato	»	25	25	—	25	—	—	25	»	0,100
Olio uliva puro di buona qualità	»	—	15	40	—	40	15	—	»	0,125
Aceto di vino	»	10	10	10	—	10	10	10	»	0.060
Lardo	»	15	10	10	15	—	15	15	»	0,080
Fagiuoli	»	—	—	—	—	100	—	—	»	0,100
Ceci	»	—	—	50	—	—	50	—	»	0 100
Lenticchie	»	—	—	50	—	50	—	—	»	0.100
Piselli secchi	»	—	30	—	—	—	30	30	»	0.090
Cipolle	»	—	100	50	50	50	50	-	»	0.300
Patate mondate	»	100	100	50	100	100	100	—	»	0,550
Conserva di pomodoro di buona qualità	»	15	15	10	15	10	10	15	»	0.090
Sale	»	15	15	15	15	15	15	15	»	0.105
Pepe	»	1/4	1/4	1/4	1/4	1/4	1/4	1/4	»	0.00175
Caffè di buona qualità	»	15	15	15	15	15	15	15	»	0,105
Zucchero	»	20	20	20	20	20	20	20	»	0,140
Vino italiano a 12	litri	0,5	0,5	0,5	0,5	0,5	0,5	0,5	Litri	3,5
Uova	N.	—	—	—	—	—	1	—	N.	1

c) È fatta facoltà di sostituirla alla carne fresca, non più di una volta per settimana.

TABELLE ed istruzioni relative al vitto degli emigranti approvato con decreto ministeriale del 18 maggio 1911

Tabella A *indicante la composizione dei pasti nei diversi giorni della settimana*

	1. Pasto	2. Pasto
Lunedì	Pasta asciutta alla conserva di pomodoro. Stufatino di carne con patate	Patate in brodo. Carne lessa con sottaceti
Martedì	Pasta asciutta al sugo. Carne a ragù con cipolle cotte.	Riso e piselli al magro. Baccalà in bianco con patate in insalata.
Mercoledì	Minestrone di pasta e ceci. Carne in umido con lenticchie.	Pasta all'aglio e olio e acciughe. Tonno con insalata di patate e cipolle.
Giovedì	Pasta asciutta al sugo. Carne a ragù con patate.	Riso in brodo con verdura. Carne lessa con sottaceti e con insalata di verdura.
Venerdì	Pasta all'acciuga. Baccalà in umido con patate	Pasta e lenticchie al magro Acciughe con insalata di fagiuoli e cipolle.
Sabato	Pasta e ceci al lardo. Carne in umido con patate.	Riso e piselli al magro. Tonno e 1 uovo sodo con insalata di patate e cipolle
Domenica	Pasta asciutta al sugo. Carne a ragù con piselli.	Pasta e verdura in brodo. Carne lessa con verdura fresca in insalata.

In uno dei pasti della settimana sarà consentito l'uso della carne in conserva, invece di carne fresca.

ESTRATTO DAL TESTO UNICO LEGGE SULL'EMIGRAZIONE 13 NOVEMBRE 1919 N. 2205

Art. 37 - Sono devolute alla giurisdizione degli Ispettori dell'emigrazione nei porti d'imbarco qualunque ne sia il valore:

I - Le controversie fra emigranti transoceanici e vettori o loro rappresentanti che nascono dal contratto di trasporto o dagli atti preliminari di esso o comunque siano al medesimo connesse o che insorgano nell'applicazione delle leggi sull'emigrazione, e le azioni pel medesimo progetto, che sono promosse dagli emigranti o dai passeggieri di terza classe o di classe equivalente di nazionalità italiana, rimpatriati su piroscafi inscritti in patente di vettore o muniti di licenza consolare.

Art. 40 - I giudizi avanti l'ispettore dell'emigrazione sono promossi con semplici reclami ai Regi funzionari dell'emigrazione, ai Regi commissari di cui all'art. 7, ai prefetti, ai sindaci, ai sottoprefetti, alle autorità di pubblica sicurezza, ai Regi uffici diplomatici e consolari, ai Comitati mandamentali e comunali per l'emigrazione o alle Società di patronato riconosciute dal Commissariato dell'emigrazione.

Il reclamo può essere presentato per iscritto su carta libera, o a voce, in quest'ultimo caso deve tosto essere raccolto nelle forme stabilite dal regolamento

Art. 41 - Le azioni accennate nel precedente art. 37, n. 1, salvo il caso previsto nell'art. 43, si prescrivono col decorso di un anno dal giorno in cui ebbe inizio o doveva iniziarsi il viaggio di andata e nel caso [illegible] di ritorno dal giorno dello sbarco in Italia.

Il reclamo può essere presentato da un minorenne quando egli abbia trattato l'imbarco, o dalla persona cui il minorenne è legalmente affidato, e nel caso di biglietti prepagati può essere presentato così dall'acquirente del biglietto come dal beneficiario.

Art. 48 - Qualunque transazione fatta senza l'intervento dell'Ispettore non è valida finchè non sia da lui approvata.

Art. 61 - Ogni patto inteso a derogare dalla competenza giurisdizionale stabilita dalla presente legge o avente per iscopo la cessione dei diritti che possano competere agli emigranti contro i vettori è nullo di pieno diritto.

Art. 62 - Tutte le carte e gli atti relativi al procedimento avanti gli ispettori dell'emigrazione, i Collegi probovirali e la Commissione centrale, comprese le decisioni, sono esente da ogni tassa di bollo e di registro quando siano richiesti nell'interesse esclusivo degli emigranti.

FAG. IND. LIRE 9 A POSTO.

Da consegnarsi al passeggiere

ANDREA e FILIPPO LAURIA AGENTS VIA S. ASPRENO 15-21 NAPLES

N. 209

"COSULICH"

Società Triestina di Navigazione - Trieste

AGENZIA DI NAPOLI

BIGLIETTO D'IMBARCO PER N. uno POSTI DI TERZA CLASSE

al prezzo di L. it. 1650 *per ogni posto*

Sul Vapore Francesca *di bandiera Italiana*

che partirà da **NAPOLI** *il* 13 MAG 1921 *per* SANTOS

toccando di scalo i porti di ALMERIA LAS PALMAS RIO

Durata del viaggio giorni 23 *(compreso le fermate nei porti di scalo)*

HOSPEDARIA DE IMMIGRANTES S. PAULO JUN 6 1921 Fls. Livro ESPONTANEOS

	NOME E COGNOME		POSTI interi	mezzi	quarti	nulli
1	Calice Giovanni	70	1			
2.						
3.						
4.						
5.						
6.						
7.						
8.						
	Retribuzione pel trasporto, della stazione a bordo L. *giusta tariffa approvata dall' Ispettorato. Totale*		1			

PIROSCAFO	Stazza della gestione vapore tonn.	Stazza netta del vapore tonn.	Velocità miglia all'ora	durata del viaggio giorni
Pres. W[illegible]	12.73	6734	15	
Argentina	6387	3496	11 [illegible]	
Belvedere	7691	4443	11.—	
Columbia	5507	2210	11.—	
Francesca	5129	3346	11.—	
Sofia	6021	3422	11.—	

R. ISPETTORATO EMIGRAZIONE NAPOLI

Il presente biglietto dà diritto all'imbarco gratuito di 100 Kg. di bagaglio purchè non superi il volume di mezzo metro cubo ad ogni posto. L'eccedenza bagaglio è tassata in ragione di L. it. 1,50 per ogni decimo di metro cubo. Il passeggiero ha diritto a tre razioni al giorno.

DISTINTA

Pagamento parziale fatto al Rappresentante L.

Saldo pagabile in Napoli prima dell'imbarco »

Totale L. it.

Napoli, li 192

p. Il Vettore

"COSULICH"

Società Triestina di Navigazione - Trieste

IL PROCURATORE

Il computo dei posti va fatto così — fino ad un anno compito s'intende imbarcato a posto nullo, da un anno a 5 anni non compiti a quarto di posto, da 5 a 10 non compiti a mezzo posto ed a posto intero da 10 anni compiti in su.

Incassato il saldo suddetto

Agenti

Napoli, li 12 [illegible] 192

VA 1.27-3

Elenco dei generi Alimentari per la tabella A		Lunedì	Martedì	Mercoledì	Giovedì	Venerdì	Sabato	Domenica	Totale delle quantità dei generi da distribuirsi nella settimana	
Pane fresco di puro frumento di buona qualità e cottura	gr.	500	500	500	500	500	500	500	Kg.	3,500
Carne di bue fresca	»	300	150	150	300	—	150	300	»	1,350
Carne in conserva (c)	»	Eventuale vedi Nota 2							»	0.100
Pasta di buona qualità di puro grano duro	»	250	150	200	150	250	70	250	»	1,320
Riso italiano di buona qualità	»	—	80	—	80	—	80	—	»	0 240
Baccalà	»	—	100	—	—	100	—	—	»	0,200
Tonno all'olio	»	—	—	80	—	—	40	—	»	0,120
Acciughe salate ben ripulite	»	—	—	5	—	30	—	—	»	0.035
Sottaceti	»	40	—	—	40	—	—	—	»	0,080
Formaggio grattuggiato	»	25	25	—	25	—	—	25	»	0,100
Olio uliva puro di buona qualità	»	—	15	40	—	40	15	—	»	0,125
Aceto di vino	»	10	10	10	—	10	10	10	»	0.060
Lardo	»	15	10	10	15	—	15	15	»	0,080
Fagiuoli	»	—	—	—	—	100	—	—	»	0,100
Ceci	»	—	—	50	—	—	50	—	»	0 100
Lenticchie	»	—	—	50	—	50	—	—	»	0.100
Piselli secchi	»	—	30	—	—	—	30	30	»	0 090
Cipolle	»	—	100	50	50	50	50	—	»	0.300
Patate mondate	»	100	100	50	100	100	100	—	»	0,550
Conserva di pomodoro di buona qualità	»	15	15	10	15	10	10	15	»	0 090
Sale	»	15	15	15	15	15	15	15	»	0.105
Pepe	»	1/4	1/4	1/4	1/4	1/4	1/4	1/4	»	0 00175
Caffè di buona qualità	»	15	15	15	15	15	15	15	»	0,105
Zucchero	»	20	20	20	20	20	20	20	»	0,140
Vino italiano a 12	litri	0,5	0,5	0,5	0,5	0,5	0,5	0,5	Litri	3,5
Uova	N.	—	—	—	—	—	1	—	N.	1

c) È fatta facoltà di sostituirla alla carne fresca, non più di una volta per settimana.

TABELLE ed istruzioni relative al vitto degli emigranti approvato con decreto ministeriale del 18 maggio 1911

Tabella A *indicante la composizione dei pasti nei diversi giorni della settimana*

	1. Pasto	2. Pasto
Lunedì	Pasta asciutta alla conserva di pomodoro. Stufatino di carne con patate	Patate in brodo. Carne lessa con sottaceti
Martedì	Pasta asciutta al sugo. Carne a ragù con cipolle cotte.	Riso e piselli al magro. Baccalà in bianco con patate in insalata.
Mercoledì	Minestrone di pasta e ceci. Carne in umido con lenticchie.	Pasta all'aglio e olio e acciughe. Tonno con insalata di patate e cipolle.
Giovedì	Pasta asciutta al sugo. Carne a ragù con patate.	Riso in brodo con verdura. Carne lessa con sottaceti e con insalata di verdura.
Venerdì	Pasta all'acciuga. Baccalà in umido con patate	Pasta e lenticchie al magro. Acciughe con insalata di fagiuoli e cipolle.
Sabato	Pasta e ceci al lardo. Carne in umido con patate.	Riso e piselli al magro. Tonno e 1 uovo sodo con insalata di patate e cipolle
Domenica	Pasta asciutta al sugo. Carne a ragù con piselli.	Pasta e verdura in brodo. Carne lessa con verdura fresca in insalata.

In uno dei pasti della settimana sarà consentito l'uso della carne in conserva, invece di carne fresca.

ESTRATTO DAL TESTO UNICO LEGGE SULL'EMIGRAZIONE 13 NOVEMBRE 1919 N. 2205

Art. 37 - Sono devolute alla giurisdizione degli Ispettori dell'emigrazione nei porti d'imbarco qualunque ne sia il valore:

I - Le controversie fra emigranti transoceanici e vettori o loro rappresentanti che nascono dal contratto di trasporto o dagli atti preliminari di esso o comunque siano al medesimo connesse o che insorgano nell'applicazione delle leggi sull'emigrazione, e le azioni pel medesimo progetto, che sono promosse dagli emigranti o dai passeggieri di terza classe o di classe equivalente di nazionalità italiana, rimpatriati su piroscafi inscritti in patente di vettore o muniti di licenza consolare.

Art. 40 - I giudizi avanti l'ispettore dell'emigrazione sono promossi con semplici reclami ai Regi funzionari dell'emigrazione, ai Regi commissari di cui all'art. 7, ai prefetti, ai sindaci, ai sottoprefetti, alle autorità di pubblica sicurezza, ai Regi uffici diplomatici e consolari, ai Comitati mandamentali e comunali per l'emigrazione o alle Società di patronato riconosciute dal Commissariato dell'emigrazione.

Il reclamo può essere presentato per iscritto su carta libera, o a voce, in quest'ultimo caso deve tosto essere raccolto nelle forme stabilite dal regolamento

Art. 41 - Le azioni accennate nel precedente art. 37, n. 1, salvo il caso previsto nell'art. 43, si prescrivono col decorso di un anno dal giorno in cui ebbe inizio o doveva iniziarsi il viaggio di andata e nel caso dei viaggi di ritorno dal giorno dello sbarco in Italia.

Il reclamo può essere presentato da un minorenne quando egli abbia trattato l'imbarco, o dalla persona cui il minorenne è legalmente affidato, e nel caso di biglietti prepagati può essere presentato così dall'acquirente del biglietto come dal beneficiario.

Art. 48 - Qualunque transazione fatta senza l'intervento dell'Ispettore non è valida finchè non sia da lui approvata.

Art. 61 - Ogni patto inteso a derogare dalla competenza giurisdizionale stabilita dalla presente legge o avente per iscopo la cessione dei diritti che possano competere agli emigranti contro i vettori è nullo di pieno diritto.

Art. 62 - Tutte le carte e gli atti relativi al procedimento avanti gli ispettori dell'emigrazione, i Collegi probivirali e la Commissione centrale, comprese le decisioni, sono esente da ogni tassa di bollo e di registro quando siano richiesti nell'interesse esclusivo degli emigranti.

209

36

Il presente passaporto è valido per un anno

IN NOME DI SUA MAESTÀ

VITTORIO EMANUELE III

PER GRAZIA DI DIO E PER VOLONTÀ DELLA NAZIONE

RE D'ITALIA.

274

PASSAPORTO

rilasciato a Salicco Giovanni

figlio di fu Camillo

e della fu Moretti Lucia

nato a Rocca S. Giovanni Prov. di Chieti

il 23 Aprile 1851

residente a Rocca S. G. Prov. di Chieti

Stato civile ammogliato

Professione

Sa leggere si Sa scrivere si

Posizione di leva

N. del Passaporto 4239 N. del Registro corrispondente

R. Sto. Prefettura di Lanciano

SANTOS 1921

HOSPEDARIA DE IMMIGRANTES S. PAULO 6 JUN 1921 Livro Fls. ESPONTANEOS

FIRMA DEL TITOLARE

Visto il Sindaco
Stat. Colin...

CONNOTATI.

Statura m. 1,58 *Fronte* alta *Occhi* castani

Naso greco *Bocca* giusta *Capelli* castani *Barba* raso

Baffi bianchi *Colorito* naturale *Corporatura* robusta

Segni particolari porro dal lato del naso

Visto per la validità del documento e autenticazione della fotografia e della firma.

IL (1) Sottoprefetto

[signature]

(1) Autorità che rilascia il passaporto.

Minori di 15 anni che accompagnano il titolare del presente passaporto.

Numero	COGNOME E NOME	RAPPORTO di parentela col titolare	ETÀ	LUOGO DI NASCITA	ANNOTAZIONI
1					
2					
3					
4					
5					

Data del rilascio: 7-12- 192 0

Stato di destinazione: Francia (Stato di S. P.) Brasile

Rinnovazioni, modificazioni e vidimazioni

782

VISTO

Recebi Liras 60.20 **Papel**

NAPOLES, 21. 3. 1921

REPUBLICA DOS E. U. DO BRASIL
CONSULADO EM NAPOLES

SELLO ... 4000 Rs

[signature] Consul

Da staccare dall'Autorità di P. S. di confine o del porto di sbarco

...passaporto.

Autorità che rilascia il passaporto ....

N. del passaporto .... *N. del Registro corrisp.te* ....

Data del rilascio ....

Titolare del passaporto ....

Professione ....

Numero dei minorenni che accompagnano il titolare ....

Stato di provenienza ....

A tergo della presente imprimere in modo chiaro il Bollo dell'ufficio di Pubblica Sicurezza della Stazione di confine o del porto di sbarco.

La presente scheda, da stac... S. di confine
o del porto di sbarco, dev... a al Commissariato
generale dell'emigrazione - Roma.

Imprimere in modo chiaro il bollo a data de l'ufficio di P. S. della Stazione di confine o del porto di sbarco.

Rinnovazioni, modificazioni e vidimazioni

Visto si aggiorna a norma
della circolare del Comm...
Emigrazione 17-9-1901
n 56902. *5 Aprile 1921*
Il Sottoprefetto
Campanella

SOTTOPREFETTURA DI ... GABINETTO

Visto dell'Autorità di P. S. di frontiera o del porto d'imbarco e di sbarco

USCITA	ENTRATA

208

Il presente passaporto è valido per un anno

32

IN NOME DI SUA MAESTÀ
VITTORIO EMANUELE III
PER GRAZIA DI DIO E PER VOLONTÀ DELLA NAZIONE
RE D'ITALIA.

IMMIGRAÇÃO
3 JUN 1921
SANTOS

PASSAPORTO

rilasciato a Gentile Giuseppa e Mazzarena
figlio di fu Luigi
e della Proietti Maria
nato a S. Vito Chietino Prov. di —
il 8 Aprile 1870
residente a Rocca S. Giovanni Prov. di Chieti
Stato civile maritata
Professione contadina
Sa leggere no Sa scrivere no
Posizione di leva

HOSPEDARIA DE IMMIGRANTES
SÃO PAULO
JUN 6 1921
Livro Fls
ESPONTANEOS

N. del Passaporto 6037 N. del Registro corrispondente

R. 8a Prefettura di Lanciano

FIRMA DEL TITOLARE

analfabeta

MUNICIPIO DI R...
Bollo

CONNOTATI.

Statura m. 1.50 *Fronte* alta *Occhi* castani

Naso greco *Bocca* giusta *Capelli* castani *Barba* —

Baffi — *Colorito* naturale *Corporatura* robusta

Segni particolari —

Visto per la validità del documento e autenticazione della fotografia e della firma.

IL (1) Sottoprefetto

(1) Autorità che rilascia il passaporto.

Minori di 15 anni che accompagnano il titolare del presente passaporto.

Numero	COGNOME E NOME	RAPPORTO di parentela col titolare	ETÀ	LUOGO DI NASCITA	ANNOTAZIONI
1	[illegible]	figlio	14	[illegible]	
2	id. [illegible]	id.	11	id.	
3	id. Vito	id.	7	id.	
4					
5					

Data del rilascio: 14-12- 1920

Stato di destinazione: Brasile

Rinnovazioni, modificazioni e vidimazioni

783

VISTO

Recebi Liras 60.20 Papel

NAPOLES, 21. 3. 1921

REPUBLICA DOS E. U. DO BRASIL * CONSULADO EM NAPOLES *

4000 Rs

[illegible] Consul

Da staccare dall'Autorità di P. S. di confine o del porto di sbarco.

Rimpatrio.

Autorità che rilascia il passaporto ....

N. del passaporto .... *N. del Registro corrisp.te* ....

Data del rilascio ....

Titolare del passaporto ....

Professione ....

Numero dei minorenni che accompagnano il titolare ....

Stato di provenienza ....

A tergo della presente imprimere in modo chiaro il Bollo dell'ufficio di Pubblica Sicurezza della Stazione di confine o del porto di sbarco.

La presente scheda, da staccarsi dall'Autorità di P. S. di confine o del porto di sbarco, deve essere trasmessa al Commissariato generale dell'emigrazione - Roma.

Imprimere in modo chiaro il bollo a data dell'ufficio di P. S. della Stazione di confine o del porto di sbarco.

Rinnovazioni, modificazioni e vidimazioni

Visto si aggiorna a norma della circolare del Comm. Emigrazione 17-9-190.. n° 56902. 5 Aprile 1921

Il Sottoprefetto

Sotto Prefettura di Lanciano

[signature]

Visto dell'Autorità di P. S. di frontiera o del porto d'imbarco e di sbarco

USCITA	ENTRATA

210

34

Il presente passaporto è valido per un anno

IN NOME DI SUA MAESTÀ

VITTORIO EMANUELE III

PER GRAZIA DI DIO E PER VOLONTÀ DELLA NAZIONE

RE D'ITALIA.

2.75

PASSAPORTO

rilasciato a Staniti Natalina

figlio di fu Antonio

e della Gentilezza Annunziata

nato a Chieti Prov. di Chieti

il 22. 12. 903

residente a Rocca S. G. Prov. di Chieti

Stato civile

Professione Cont.

Sa leggere Sa scrivere

Posizione di leva

INSPECTORIA DE IMMIGRANTES SÃO PAULO JUN 6 1921 Livro Fls. ESPONTANEOS

N. del Passaporto 4252 N. del Registro corrispondente

R. Prefettura di Lanciano

FIRMA DEL TITOLARE

Bollo

CONNOTATI.

Statura m. 1.48 Fronte bassa Occhi cast

Naso .... Bocca .... Capelli .... Barba ....

Baffi .... Colorito .... Corporatura ....

Segni particolari ....

(1) Per la validità del documento e autenticazione della fotografia e della firma.

(1) Autorità che rilascia il passaporto.

Minori di 15 anni che accompagnano il titolare del presente passaporto.

Numero	Cognome e nome	Rapporto di parentela col titolare	Età	Luogo di nascita	Annotazioni
1					
2					
3					
4					
5					

Data del rilascio: 6. 12. 192 0

Stato di destinazione S. Paolo (Brasile)

Rinnovazioni, modificazioni e vidimazioni

784

VISTO

Recebi Liras 60.20 **Papel**

NAPOLES, 21. 3. 1921

BRASIL 4000 Rs SELLO

REPUBLICA DOS E. U. DO BRASIL * CONSULADO EM NAPOLES *

[illegible]

Comm.

...re staccare dall'Autorità di P. S. di confine o del porto di sbarco

Rimpatrio.

Autorità che rilascia il passaporto ....

N. del passaporto .... *N. del Registro corrisp.te* ....

Data del rilascio ....

Titolare del passaporto ....

Professione ....

Numero dei minorenni che accompagnano il titolare ....

Stato di provenienza ....

A tergo della presente imprimere in modo chiaro il Bollo dell'ufficio di Pubblica Sicurezza della Stazione di confine o del porto di sbarco.

La presente scheda, da staccarsi dall'Autorità di P. S. di confine o del porto di sbarco, deve essere trasmessa al Commissariato generale dell'emigrazione - Roma.

Imprimere in modo chiaro il bollo a data dell'ufficio di P. S. della Stazione di confine o del porto di sbarco.

Rinnovazioni, modificazioni e vidimazioni

Visto si aggiorna a norma della circolare del Comm. Emigrazione 17-9-190[illegible] n. 56902. 5 Aprile 1921 Il Sottoprefetto [illegible] (stamp: R. SOTTO PREFETTURA DI [illegible] GABINETTO)

Visto dell'Autorità di P. S. di frontiera e del porto d'imbarco e di sbarco

USCITA	ENTRATA

N.° 17 Rocca

COMUNE DI CHIEUTI

Estratto dal registro degli atti di nascita del Comune di Chieuti dell'anno millenovecentonove

Diritti esatti Cent.ⁱ Cinquanta
Il Segretario
R. Spogli

COMUNE DI CHIEUTI

N.° 17 = Stante Guerrino

L'anno millenovecentonove, addì ventitrè di Febbraio a ore antimeridiane undici e minuti cinquanta nella Casa Comunale.

Avanti di me Spogli Raffaele Segretario delegato con atto del Sindaco in data sette aprile millenovecentotre, debitamente approvato Ufficiale dello Stato Civile del Comune di Chieuti è comparso Stante Antonio, di anni quarantadue, contadino nato in Fossacesia domiciliato in Chieuti, il quale mi ha dichiarato che alle ore antimeridiane nove e minuti venti, del dì diciannove del corrente mese, nella casa posta in Giroesterno al numero settantasette da Gentilezza Maria Giuseppa, sua moglie, contadina, secolui convivente è nato un bambino di sesso maschile che egli mi presenta, e a cui dà il nome di Guerrino.

A quanto sopra e a questo atto sono stati presenti quali testimoni Turco Michele, di anni settanta, contadino, e Contento Donato di anni sessanta,

agricoltore, entrambi residenti in questo Comune.
Letto il presente atto a tutti gli intervenuti, si è da me soltanto sottoscritto, avendo il dichiarante e di testimoni detto di essere analfabeti = L'Uffiziale dello Stato Civile = Firmato = R. Spogli.
Visto per copia conforme al suo originale che si rilascia su carta di competente valore a richiesta dello interessato.

Chieuti 6 OTT. 1920

L'UFFICIALE di STATO CIVILE

COMUNE DI CHIEUTI

R. Spogli

V.° Per la legalizzazione della firma del Sig. Spogli
Ufficiale dello Stato Civile
di Chieuti
Lucera 10 ottobre 1920.
Il Presidente del Tribunale
Il V. Cancelliere
[illegible]

MARCA DA BOLLO
LIRE 0,70
LIRE CINQUE

ATTI AMMINISTRATIVI
LIRE 1,35

VITTORIO EMANUELE III RE D'ITALIA

ATTI AMMINISTRATIVI

MINISTERO D[illegible] GIUSTIZIA E DEGLI AFFARI DI CULTO

p[illegible] la legalizzazione della firma

di [illegible]

[illegible] 1920

[illegible]

AFFARI ESTERI

LEGALIZZAZIONI

LIRE QUATTRO

MARCA DA BOLLO

MINISTERO DEGLI AFFARI ESTERI

SI ATTESTA L'AUTENTICITA' DELLA FIRMA

DEL SIG. BOSCO

ROMA 31 OTTOBRE 1920

D'ORDINE DEL MINISTRO

MINISTERO DEGLI AFFARI ESTERI LEGALIZZAZIONI

Godofredo Alves de Castro, 1º Juiz de Paz do 1º Districto da Comarca da Franca, &.

Attesto sob a fé do meu cargo que os colonos italianos Salicco Giovanni com sua familia composta de sua mulher Gentilizza Giuseppina e seus filhos Stanti Donato, Stanti Guerino, Stanti Vito, e Stanti Natale, estavam todos localizados na Fazenda d'Olhos d'Agua, deste districto cuja fazenda pertence a Pietro Aymola, occupados em tratamento de café e cereaes.

Franca, 29 de Setembro de 1921

Godofredo Alves de Castro

Godofredo Alves de Castro
1.º JUIZ
DE PAZ
FRANCA

Rec.º verd.ª a firma supra do Sr. Godofredo Alves de Castro, 1º Juiz de Paz. Franca, 30 de Setembro de 1921.

300 REIS 300
IMPOSTO DO SELLO

Em test. da verd.e

Gaudencio Lopes Junior.

Reconhecer no TAB.ão FIRMO
Rua Quitanda, 1. — S. PAULO

N. 227

Salicco Giovanni, italiano, agricultor, de 70 annos, sua mulher, Giuseppa, de 50, seus filhos, Natalina, de 18, Donato, de 15, Guerino, de 12, e Victor, de 10 annos de edade, procedentes do porto de Napoles, vieram pelo vapor " Francesca," entraram na Hospedaria deste Departamento, em 6 de Junho ultimo e seguiram para a fazenda do Sr. Pedro Aimolo, na estação de Franca, contractados pela procura n.3.272.

Estando os documentos em ordem e a localização de accordo com o regulamento em vigor,- parece-me que o presente requerimento poderá ser DEFERIDO,- restituindo-se a importancia de LIRAS 9.075,00, correspondente a cinco passagens e meia, conforme se verifica pelos documentos juntos.

Departamento Estadual do Trabalho, São Paulo, 27 de Outubro de 1921.

[signature]
DIRECTOR.

Restitua-se a despeza nos termos e de accordo com a informação.

C. Campos [?]
Pelo Dir. Interino

31-10-921

Visto - Junta á conta.
[illegible] a 24-12-921

Nº - 19 - C - 8

DEPARTAMENTO ESTADUAL DO TRABALHO

ESTADO DE SÃO PAULO - BRASIL

N.° 3157

S. Paulo, 27 de Outubro de 1921

Illmo. Sr. Director da Directoria de Terras, Colonização e Immigração.

Devidamente informado transmitto-vos, para os fins convenientes, o incluso requerimento do colono Salico Giovanni, pedindo restituição de despesas de viagem do porto de Napoles ao de Santos.

Saúde e fraternidade

[signature]

Director.

requerimento/.